

# AADORFER WEIHN- NACHT

# 2022



Weihnachtsmarkt Aadorf

Samstag, 10. Dezember 2022 \* 12.00 – 20.00 Uhr  
Fachgeschäfte bis 20.00 Uhr geöffnet

[www.aadorfer-weihnacht.ch](http://www.aadorfer-weihnacht.ch)

## Die persönliche, kompetente Beratung in Ihrer Nähe.

AXA  
Hauptagentur Aadorf  
**Cornel Büsser**  
Wängistr. 12, 8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
www.axa.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:  
**Pascal Oberholzer, Raphael Eugster,  
Timon Keller, Raphael Schmid**



GLÜHWEIN  
TRINKEN

Restaurant Brück  
Aadorf

Reparaturen  
Garagentore  
Fensterläden  
Rollläden  
Storen  
Wintergärten

**H. LUCHSINGER AG**  
Inhaber: André Frischknecht  
8355 Aadorf  
Tänikonstrasse 10  
Postfach 260  
Telefon 052 365 40 10  
Internet: www.luchsinger-aadorf.ch

Winterrabatt 1.12.22 – 28.2.23

**Malergeschäft Urs Ammann**  
8355 Aadorf · Tänikonstr. 30  
Tel. 052 365 04 11 · Mobile 078 623 18 80

- Farben
- Tapeten
- Verputze
- Lackierungen
- Fassaden

**BIKESHOP  
AADORF**  
Service, Reparaturen und Verkauf von  
E-Bikes, Mountain-Bikes, City-Bikes,  
Renn- und Kinderverlos. Scooters, Bekleidung,  
Zubehör und vieles mehr...

Jetzt aktuell: Ski- und Snowboard-Service

www.bikeshop-aadorf.ch

**Garage Brändle**   
Hauptstrasse 83 · 8357 Guntershausen **OPEL**

Telefon 052 365 29 36  
Email garage.braendle@bluewin.ch  
www.braendle.opel.ch

**move 360**  
MEDIZINISCHE MASSAGE

**Ruth Gatterbauer**  
Medizinische Massage

Hauptstrasse 24 · 8355 Aadorf  
© 052 558 78 55  
www.sanavera.ch

Krankenkassen anerkannt

**Christbaumverkauf**  
ab Samstag, 10. Dezember

**Brennholz-Hof  
Brütsch**

Rüetschbergstr. 3 Ettenhausen  
**Cheminée-Holz**

# VORWORT

Geschätzte Leserinnen und Leser

Das Jahr 2022 neigt sich langsam aber sicher seinem Ende zu. Für mich persönlich immer auch ein guter Moment, Geschehenes nochmals Revue passieren zu lassen und gleichzeitig einen Blick in die Zukunft zu werfen. Mir wird dieses Jahr mit gemischten Gefühlen in Erinnerung bleiben. Erfreuliches und Trauriges wechseln sich in regelmässigem Abstand ab. Doch möchte ich die folgenden Zeilen dafür nutzen, jene Punkte in den Fokus zu rücken, welche uns allen Freude bereiten sollen.

Sie halten aktuell die Weihnachtspost 2022 in den Händen. Aufmerksamen LeserInnen ist es bestimmt nicht entgangen, dass die **diesjährige Ausgabe in einem neuen «Gewand»** erscheint. Modern, übersichtlich und gleichzeitig erfrischend präsentiert sich die beliebte Broschüre in ihrem neuen Kleid. Inhaltlich ist die Weihnachtspost wiederum gespickt mit zwei spannenden Geschichten, einem «adventlichen» Rezept und allen wichtigen Informationen zum diesjährigen Weihnachtsmarkt. Ebenfalls neu ist die **«Sticker Challenge»**, welche in diesem Jahr ihre **Premiere** feiert. Sie löst den bisherigen Wettbewerb sowie den Weihnachtsbonus ab. Ab Seite 13 erhalten Sie alle Informationen zum neuen Format. Ich empfehle Ihnen, machen Sie mit und gewinnen Sie dabei tolle Preise. An dieser Stelle geht mein grosser Dank an unser fleissiges «OK-Weihnachtspost». Dank innovativer Ideen und vielen Stunden Arbeit dürfen wir uns heute diese tolle Broschüre zu Gemüte führen. Weiter geht ein grosses Dankeschön an alle InserentInnen, welche mit ihrem Inserat die Finanzierung der Weihnachtspost sicherstellen.

Ein weiteres Highlight verspreche ich mir vom diesjährigen Aadorfer Weihnachtsmarkt. Die Vorfreude ist deshalb so gross, weil der weit herum beliebte Anlass nach zuletzt drei Absagen in Folge endlich (und hoffentlich) wieder im gewohnten Rahmen stattfinden kann. Am **Samstag, 10. Dezember 2022**, verwandelt sich Aadorf, entlang der Bahnhof- und Hauptstrasse, in ein weihnachtlich geschmücktes Winterdorf. Ein bunter Mix an Marktständen, ein breites Angebot an Speisen und Getränken, musikalische Unterhaltung und viele weitere Highlights warten auf die BesucherInnen. Wir laden Sie herzlich dazu ein, den diesjährigen Aadorfer Weihnachtsmarkt zu besuchen. Geniessen Sie mit Familie und Freunden gemütliche Stunden und erleben Sie dabei das abwechslungsreiche Marktprogramm.

Zum Abschluss wünsche ich Ihnen eine besinnliche Adventszeit sowie einen gesunden und erfolgreichen Jahresabschluss. Denken Sie daran: Kaufen Sie nach Möglichkeit regional ein und unterstützen Sie damit unser vielfältiges, lokales Gewerbe.

Herzlichst,

Patrick Bitzer  
Präsident Gewerbeverein Aadorf





**ZELLCOM**<sup>AG</sup>  
Elektrotechnische Anlagen

Wittenwilerstrasse 31a • CH-8355 Aadorf  
Tel. 052 368 46 46 • [www.zellcom-ag.ch](http://www.zellcom-ag.ch)



**Planerteam**

Planen Sie mit uns Ihre Gebäudetechnik  
**Heizung | Lüftung | Sanitär**

Industriestrasse 15 | 8355 Aadorf  
T +41 52 521 21 11 | E [info@planerteam.ch](mailto:info@planerteam.ch)



# WEIHNACHTS- MARKT

## 10. DEZEMBER 2022



**IHR Reisebüro im Dorf!**

Wir buchen alle namhaften Reiseveranstalter wie Kuoni, TUI, TTS-Gruppe, ITS Coop, etc. Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Anruf!

Bahnhofstrasse 15 | 8355 Aadorf  
Tel. 052 365 44 55  
[aadorf@lillytravel.ch](mailto:aadorf@lillytravel.ch) | [www.lillytravel.ch](http://www.lillytravel.ch)



**ZEHNDER Ihr Fachmann**

SCHREINEREI  
MÖBELBAU  
Elggerstrasse 44  
8356 Ettenhausen

[www.zehnder-schreinerei.ch](http://www.zehnder-schreinerei.ch)




**SHOOTING  
IHRER WAHL  
BUCHEN & SPAREN!**

\*Keine Pass- und Bewerbungsbilder!

Mühlewiesestrasse 30 • 8355 Aadorf • 052 365 18 11  
[info@fotobachmann.ch](mailto:info@fotobachmann.ch) • [www.fotobachmann.ch](http://www.fotobachmann.ch)



CRANIO art

Craniocervical Therapie  
**Eva Hinderling**  
KomplementärTherapeutin  
mit Branchenzertifikat OdA KT

Telefon: 079 789 82 12  
E-Mail: [eva.hinderling@cranioart.ch](mailto:eva.hinderling@cranioart.ch)  
Web: [www.cranioart.ch](http://www.cranioart.ch)

CRANIOart Hauptstrasse 47 8355 Aadorf



**RAIFFEISEN**

**Raiffeisenbank Aadorf**  
Gemeindeplatz 3  
8355 Aadorf

052 368 00 00  
[aadorf@raiffeisen.ch](mailto:aadorf@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/aadorf](http://www.raiffeisen.ch/aadorf)



**Nafzger's Original Thurgauer  
Mosttorte, macht aus jedem  
Event ein Fest!!!**

[www.nafzger-baekerei.ch](http://www.nafzger-baekerei.ch)

Alle aktuellen Informationen finden Sie auf:  
[www.aadorfer-weihnacht.ch](http://www.aadorfer-weihnacht.ch)

Am **Samstag, 10. Dezember 2022**, verwandelt sich die Aadorfer Haupt- und Bahnhofstrasse in ein Meer aus Markisen und Ständen vielfältiger Farben. Ab 12 Uhr öffnen die Stände und bis 20 Uhr abends steht einem Bummel nichts mehr im Wege. Auch die meisten Fachgeschäfte bleiben so lange offen. Neben wunderschönen traditionellen und originellen Geschenken warten wahre Gaumenfreuden darauf, entdeckt zu werden. Wer sich aufwärmen will, ist in der **Kaffeestube des Samaritervereins** im evangelischen Kirchgemeindezentrum oder im kleineren Rahmen im **Fondue-Keller des Männerchors** an der Hauptstrasse bestens aufgehoben. Auf dem Gemeindeplatz stehen verschiedene Vereine mit einer Vielfalt an köstlichen Freuden und ein Barzelt bereit. Mehr dazu auf Seite 8.

### KLÄNGE

Unter dem diesjährigen Motto «Klänge» verleihen verschiedene Musikformationen dem Markttreiben zusätzlich eine besondere Stimmung. Den lautstarken Auftritt macht, nach kräftigem Kirchengeläut, um 12.30 Uhr der **Tambourenverein Elgg**. Vor der evang. Kirche darf das traditionelle Konzert der **Bürgermusik Ettenhausen** um 14 Uhr nicht fehlen. Um 15 Uhr fasziniert uns das **Jodelchörli Murgtal** im Pavillon auf dem Gemeindeplatz und am selben Ort spielt um 17 Uhr die **Jugendband «dynamic»**. Für das grosse Finale sind um 18 Uhr die **Silvester-Treichler Märstetten** angekündigt und werden den Markt mit hallendem Geläut durchschreiten. Während des gesamten Marktes wird uns Markus Waber mit **Drehorgelklängen** verzaubern. Die **Alphorngruppe Sonnenberg** belebt das weihnächtliche Treiben ebenfalls immer wieder und Paul Meier und Urban Zehnder werden den ganzen Markt mit ihren **Trompetenklängen** begleiten.

### GROSSES FÜR DIE KLEINEN

Am Weihnachtsmarkt geht es für Kinder im wahrsten Sinne des Wortes rund: Während der gesamten Öffnungs-

zeit wartet ein **Kinderkarussell** auf die erwartungsfrohen Kleinen. Spannend wird es dann auch ab 16 Uhr, wenn die **Chlausparade** beginnt und die Chläuse mit Eseli durch den Markt ziehen. Für ein schönes Sprüchli fällt bestimmt die eine oder andere Leckerei ab. Während der **«Geschichtenzeit»** wird in der **Bibliothek** von 13 bis 19 Uhr zu jeder vollen Stunde für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene eine kurze Geschichte erzählt. Selbst aktiv wird man in der **Ludothek**, welche von 13 bis 19 Uhr mit einer kleinen **Escape-Room-Sequenz** für Familien und einzelne Erwachsene oder Kinder ab 9 Jahren aufwartet. Im Kirchgemeindezentrum dürfen sich die **jungen MarktbesucherInnen** von 14 bis 16 Uhr, offeriert von der Elgger/Aadorfer Zeitung, **schminken lassen**.

### GUT ZU WISSEN

Ab 7 Uhr wird am Samstag die Zufahrt ins Dorfzentrum aufgrund der Aufbauarbeiten nur erschwert oder nicht mehr möglich sein. Wir danken für Ihr Verständnis. Wie jedes Jahr stellen die Firmen KIFA AG (Sägestrasse) und die Firma GRESSEL AG (Schützenstrasse) auf ihren Arealen **kostenlose Parkplätze** zur Verfügung. **Toilettenwagen** stehen bei der Raiffeisenbank und beim evang. Kirchgemeindezentrum.

### WIR DANKEN

Ein ganz spezieller Dank geht an die Verantwortlichen von Gemeindeverwaltung, Werkhof, EW, Feuerwehr und Evangelischer Kirchgemeinde sowie an die vielen fleissigen freiwilligen Helferinnen und Helfer für den grossartigen Einsatz, den sie am Weihnachtsmarkt leisten.

Ebenso herzlich danken wir unseren Sponsoren für die wichtige Unterstützung. Ein Dank geht zudem an die Firmen KIFA AG, GRESSEL AG und an die schulenaadorf für die zur Verfügung gestellten Parkplätze.

Das OK-Team, die Ausstellerinnen und Aussteller sowie Fachgeschäfte, Beizli, Vereine und Restaurants freuen sich auf Ihren Besuch!

## — HERZLICHEN — DANK

Der Gewerbeverein bedankt sich herzlich bei **Iris Brändli** und **Graziella Meier** für die jahrelange und intensive Mithilfe im OK-Weihnachtsmarkt.

Wir wünschen euch eine entspannte Weihnachtszeit und alles Gute!



# FOOD, DRINKS UND BARBETRIEB AUF DEM GEMEINDEPLATZ

Am diesjährigen Weihnachtsmarkt schaffen wir auf dem Gemeindeplatz wiederum einen **«Treffpunkt für alle»**. In Zusammenarbeit mit unseren **lokalen Vereinen und Interessensgemeinschaften** bieten wir den Marktbesucherinnen und -besuchern ein abwechslungsreiches Angebot an Speisen und Getränken.

Verschiedene **«Foodstände»** mit beispielsweise feinem Raclette-Brot, Hot Dog Swiss Special, Hamburger, Pommes Frites und Wurst- oder Fleischspeisen im Angebot lassen die knurrenden Mägen verstummen. Am gemeinsamen Getränkestand sind sowohl erfrischende wie auch wärmende Getränke erhältlich. **Gäste werden ab 12 bis 21 Uhr bedient.**

Zusätzlich **öffnen ab 17 Uhr auf dem Gemeindeplatz die «Winterbar» und das «Barzelt»** ihre Tore. Vorweihnachtliche Stimmung, gute Musik und gesellige Stunden mit feinen Drinks sind **bis um 02 Uhr** garantiert.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.



Geschenkgutschein

**PHYSIOTHERAPIE WINTER**  
Schenken Sie zu Weihnachten  
Gesundheit und Wohlbefinden  
Physiotherapie, Fitness-Abo, Massage

Physiotherapie Winter • Bahnhofstrasse 2 • 8355 Aadorf • Tel.: 052-365 21 77  
info@physiotherapie-winter.ch • www.physiotherapie-winter.ch

**ochsner** ag  
eisenwaren / werkzeug / maschinen / arbeitsschutz

Bahnhofstrasse 6, 8355 Aadorf

Neu haben wir den Eingang nur noch  
unten via Bahnhofplatz.

052 365 12 02      ochsner-ag.ch

FROHE  
FESTTAGE

**Thurgauer  
Kantonalbank**  
FÜRS GANZE LEBEN

**JANDL**

Haushaltsgeräte Center      052 365 16 87  
8355 Aadorf      www.jandl.ch

**Müllhaupt-Busbetrieb**

**Markus Müllhaupt**  
Taxi und Busbetrieb  
8355 Aadorf

079 703 14 44  
muellhaupt.busbetrieb@outlook.com

**Frohe Festtage!**

Stefan Ehrat, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 052 725 20 31, stefan.ehrat@mobiliar.ch

Generalagentur Frauenfeld      **die Mobilier**

**WEGELIN IMMOBILIEN**

Ihr lokaler  
Immobilienexperte

**steger ag** haustechnik

Wiesentalstrasse 34      8355 Aadorf  
Tel 052 368 81 81      www.steger.ag

**IHR SPEZIALIST FÜR HAUSTECHNIK!**  
24-h PIKETT 052 368 81 00

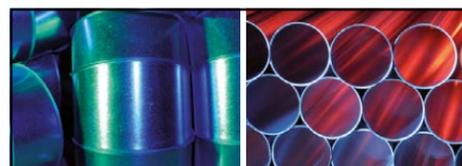
Heizung   Kälte   Lüftung   Klima   Sanitär  
Erneuerbare Energien   Service

*Karin Buchs*  
Herzbewegung & Seelennahrung  
www.karinbuchs.ch

---

**Praxis**  
Châtelstrasse 3 | 8355 Aadorf

**Termine**  
052 721 00 75 | info@karinbuchs.ch



**Mehr Energie für anderes.**

**FUCHS AADORF**  
ABSAUG- UND LUFTECHNIK

**Krämer-PutzStukk AG**  
Gipsergeschäft

Käsernstrasse 15  
CH - 8355 Aadorf  
Tel.: +41 (0) 52 721 95 06  
Fax: +41 (0) 52 721 95 02

k.kraemer-ag@bluewin.ch  
www.kraemer-putzstukkag.ch

Innenputz | Aussenputz |  
Trockenbau | Sanierungen



Mechanischer Einbruchschutz  
Verschlusstechnik  
Zutrittskontrollsysteme  
Schlüsselservice / 24 Std.

**Hauptsitz**  
Breitschachenstrasse 54, CH-9032 Engelburg

**Filiale und Ladenlokal**  
Rosenbergstrasse 60, CH-9000 St. Gallen

**Niederlassung Aadorf**  
Wittenwilerstrasse 25, 8355 Aadorf, 071 278 08 69

www.fobus.ch    www.shop.fobus.ch



**ZIMMEREI NÄGELI**  
Holzbau mit Tradition

9545 Wängi    052 378 11 15  
www.zimmererei-naegeli.ch



**Barone**  
RISTORANTE · PIZZERIA

Bahnhofstrasse 17 · 8355 Aadorf  
Tel. 052 365 05 05

... Sie können sich gleich etwas Feines gönnen, oder einfach warten  
warten  
warten  
warten

**Morgental Garage**

**Werner Herzog**  
Morgentalstr. 24, 8355 Aadorf  
Tel. 052 365 11 33

morgentalgarage@bluewin.ch  
www.morgentalgarage.ch



**UNICO**  
FLORALES & DESIGN GMBH

VERANSTALTUNGEN 2022

SA	26.11	18.00	Vorabend-Gottesdienst zum 1. Advent	Kath. Kirche Aadorf
SO	27.11.	09.30	Gottesdienst zum 1. Advent mit Mario Mosimann	Chrischona, Kapellstrasse 8, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 1. Advent	Evang. Kirche Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 1. Advent	Kath. Kirche Tänikon
		16.30	Kinderadvent für die ganze Familie (ab Kindergartenalter bis zur 4. Klasse)	Evang. Kirche Aadorf
SA	03.12.	17.00	Chlausfeier im Wald für Kinder und Familien (Anmeldung erforderlich)	Heidelberghütte / Kath. Frauengemeinschaft
		18.00	Vorabend-Gottesdienst zum 2. Advent	Kath. Kirche Tänikon
SO	04.12.	09.30	Gottesdienst zum 2. Advent mit Christian Haslebacher	Chrischona, Kapellstrasse 8, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 2. Advent	Evang. Kirche Aawangen
		10.00	Gottesdienst zum 2. Advent	Kath. Kirche Aadorf
DI	06.12.	06.00	Rorategottesdienst im Kerzenlicht mit Zmorge im Pfarreizentrum	Kath. Kirche Aadorf
		10.00	Aaheim-Gottesdienst	Alterszentrum Aaheim (Evang. Kirche)
FR	09.12.	06.00	Ökumenischer Rorategottesdienst im Kerzenlicht mit Zmorge in der Agroscope-Kantine	Kath. Kirche Tänikon
		20.15	«Lichtjahre» Esther Hasler, Klavier-Kabarett / Bar- und Kassenöffnung 19.30 Uhr	GZ Aadorf, Kleinkunstsaal / KULTURBAU
SA	10.12.	12.00 – 20.00 Aadorfer Weihnachtsmarkt		Aadorf
SO	11.12.	09.30	Gottesdienst zum 3. Advent mit Alexandra Gisler	Chrischona, Kapellstrasse 8, Aadorf
		10.00	«s'Ioi»-Gottesdienst zum 3. Advent – «Licht des Friedens»	Evang. Kirche Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 3. Advent	Kath. Kirche Tänikon
DI	13.12.	06.00	Rorategottesdienst im Kerzenlicht mit Zmorge im Pfarreizentrum	Kath. Kirche Aadorf
DO	15.12.	14.00	Adventsfeier «Nachmittag 60+»	Evang. Kirchengemeindezentrum
FR	16.12.	06.00	Rorate-Gottesdienst im Kerzenlicht mit Zmorge in der Agroscope-Kantine	Kath. Kirche Tänikon
SA	17.12.	10.00	Fiire mit de Chline – «Auf dem Weg nach Bethlehem»	Evang. Kirche Aadorf
		18.00	Vorabend-Gottesdienst zum 4. Advent	Kath. Kirche Tänikon
SO	18.12.	09.30	Gottesdienst zum 4. Advent mit David Wirth	Chrischona, Kapellstrasse 8, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 4. Advent mit Taufe	Evang. Kirche Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 4. Advent	Kath. Kirche Aadorf
DI	20.12.	10.00	Aaheim-Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl	Alterszentrum Aaheim (Evang. Kirche)
DO	22.12.	10.00	Weihnachtsgottesdienst im Aaheim	Aaheim Aadorf (Kath. Kirche)
SA	24.12.	17.00	Familiengottesdienst zum Heiligen Abend	Kath. Kirche Tänikon
		17.00	Christvesper / Familiengottesdienst mit Krippenspiel der 4. Religionsklassen	Evang. Kirche Aadorf
		22.30	Christnachtgottesdienst mit Abendmahl und Musik	Evang. Kirche Aawangen
		23.00	Christmette	Kath. Kirche Aadorf
SO	25.12.	09.30	Weihnachtsgottesdienst mit Karsten Guhl	Chrischona, Kapellstrasse 8, Aadorf
		10.00	Festlicher Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl und Musik	Evang. Kirche Aadorf
		10.00	Weihnachtsgottesdienst	Kath. Kirche Tänikon
MO	26.12.	10.00	Gottesdienst – Stephanstag	Kath. Kirche Aadorf
SA	31.12.	18.00	Ökumenischer Silvestergottesdienst	Evang. Kirche Aadorf





Wir verwandeln Ihren Garten in eine Wohlfühlase!

- Gartenbau, Gartenpflege
- Platten- und Steinarbeiten
- Biotope, Teiche sowie Wasserspiele
- Naturnahe Lebensräume
- ... Jung, Kreativ und Zuverlässig

**garten** Meyer

Aadorf  
079 878 41 04  
info@gartenmeyer-aadorf.ch

Garten Meyer Aadorf | Weiernstrasse 25 | 8355 Aadorf

**Claudio Arpagaus**  
KINESIOLOGIE COACHING

Hilft bei Beschwerden wie Ängsten, Schmerzen, Schlafstörungen, Stress, Überlastung, usw.

Auch für Paare, Familien und Gruppen

kassenanerkant  
052 / 365 47 22

dipl. Integrativer Kinesiologe IKZ  
dipl. Kinesiologe IBS

Bahnhofstrasse 2, 8355 Aadorf

[www.claudioarpagaus.ch](http://www.claudioarpagaus.ch)



**GRAF HOLZBAU AG**

Keiblenstrasse 13 8356 Ettenhausen  
052 365 14 74  
[www.holzbau-graf.ch](http://www.holzbau-graf.ch) info@holzbau-graf.ch

**DANKO CATERING**  
by Danko Group

Wir erfüllen Ihre Event Wünsche



Danko Catering by Danko Group  
Weiernstrasse 21, 8355 Aadorf

Tel. 052 365 44 45 [www.danko-catering.ch](http://www.danko-catering.ch)

# STICKER CHALLENGE – DER ULTIMATIVE SAMMELSPASS



## WICHTIGE INFORMATIONEN

Im Rahmen der neuen Aufmachung unserer beliebten «Weihnachtspost» lancieren wir dieses Jahr erstmals auch **eine neue Art von Wettbewerb**. Ihre Einkäufe in unseren teilnehmenden, lokalen Fachgeschäften werden mit Stickers belohnt, welche Sie für die erfolgreiche Teilnahme am Wettbewerb benötigen. Lokal einkaufen, Stickers sammeln, einkleben, Karte einsenden und attraktive Einkaufsgutscheine gewinnen.

### UND SO FUNKTIONIERT ES

Zunächst finden Sie auf Seite 14 dieser Broschüre alle teilnehmenden Fachgeschäfte. Die Sticker Challenge **beginnt offiziell mit dem 1. Advent, am Sonntag, 27. November 2022 und endet am Samstag, 31. Dezember 2022.**

Kaufen Sie während dieser Zeit in einem oder mehreren teilnehmenden Fachgeschäften ein, erhalten Sie pro Einkauf und Fachgeschäft (Betrag unabhängig) jeweils zwei Sticker. Die gesammelten Sticker kleben Sie anschliessend auf Ihre persönliche **Sammelkarte**. Diese finden Sie auf Seite 15. Sobald eine Karte komplett mit Stickers beklebt ist (30 Sticker pro Karte), senden Sie diese ein und nehmen damit automatisch am Wettbewerb teil. Achtung – unbedingt Kontaktdaten auf der Sammelkarte notieren! **Einsendeschluss ist der 10. Januar 2023.**

Zu gewinnen gibt es tolle Einkaufsgutscheine, welche bei allen teilnehmenden Fachgeschäften eingelöst werden können.

### GUT ZU WISSEN

Die leere Sammelkarte (ohne geklebte Sticker!) darf vorab kopiert werden. Somit sind Mehrfachteilnahmen erlaubt. Die Sticker auf der Sammelkarte müssen stets im Original aufgeklebt sein – ansonsten ist die Sammelkarte ungültig. Davon ausgenommen sind die vier vorgedruckten Sticker.

### GEWINNBERECHTIGUNG / PREISE

Unter allen eingesandten und gültigen Sammelkarten wird der Gewerbeverein Aadorf nach dem Einsendeschluss die glücklichen GewinnerInnen ziehen. Die ersten drei GewinnerInnen erhalten folgende Preise:

#### Hauptpreise

1. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	500.–
2. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	300.–
3. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	150.–

Insgesamt werden über 130 GewinnerInnen gezogen. Die Gewinnsumme beträgt CHF 5'550.–.

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.



**ÖFFNUNGSZEITEN**

MO	geschlossen
DI - FR	9.00 - 11.30 Uhr 13.30 - 18.30 Uhr
SA	9.00 - 16.00 Uhr

*Jeans & Trends by*  
**AMERICAN DRUGSTORE**  
Hauptstrasse 27 | Aadorf



**Coiffure Gabriela**  
DAMEN & HERREN

**Schnitt - und Farbtechniken  
Haar - und Kopfhautanalysen**

Öffnungszeiten  
Di.Mi.Fr. 08.00 - 12.00 14.00 - 18.30  
Sa. 08.00 durchgehend bis 15.00  
Mo. und Do. geschlossen

Hauptstrasse 35 8357 Guntershausen  
Reservierungen unter **052 365 14 90**

**Wir wünschen Ihnen schöne Festtage**



Öffnungszeiten  
Mo geschlossen  
Di-Fr 9.00-12.00  
13.00-18.30  
Sa 9.00-16.00

**handy.ch**  
shop and repair

Bahnhofstrasse 5, 8355 Aadorf, Tel. 071 525 53 24



**Künzli**  
Garten und Floristik

*Wo der Tag zu blühen beginnt!*

**FLEUROPS**

Vorheidstrasse 1 . 8355 Aadorf  
Telefon 052 368 09 09  
info@kuenzli-garten.ch . www.kuenzli-garten.ch

## HIER EINKAUFEN UND STICKER SAMMELN

- Aadorf Apotheke Drogerie
- American Drugstore
- Bikeshop Aadorf Tanner GmbH
- Brillenstudio Birrwylter Aadorf AG
- Brunusbike
- Genossenschaft buecherchorb.ch
- Café - Konditorei Rüedi AG
- casasegreto caffèbar
- Coiffeur Conny
- Coiffeur Gabriela
- Drogerie Buchs GmbH
- farbpalette.ch
- Fashion Power
- gm's cut
- H. Bachmann AG
- Haar-Treff
- Handy.ch
- Jandl AG
- K. Nyffenegger Bäckerei-Konditorei
- Keiser Kinesiologie & Coaching
- Kreativ Atelier
- Künzli Garten und Floristik GmbH
- Libelle / Fünf Elemente
- Prinzing Haustechnik
- update Fitness Aadorf
- Wibutex AG
- zubi.swiss

**Wir wünschen allen TeilnehmerInnen viel Freude und Spass beim Einkaufen, Sticker Sammeln und Einkleben sowie natürlich die nötige Portion Glück für einen tollen Gewinn!**

**Herzlichen Dank, dass Sie lokal einkaufen.**

## SAMMELKARTE



## SAMMELKARTE



SAMMELN, KLEBEN UND EINSENDEN

	2	3	4	5	6
7	8	9	10		12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	
	26	27	28	29	30

Die leere Sammelkarte (ohne geklebte Sticker!) darf vorab kopiert werden. Die Sticker auf der Sammelkarte müssen stets **im Original aufgeklebt sein**, davon **ausgenommen sind die vier vorgedruckten Sticker**.

Bei den **links aufgeführten Fachgeschäften** erhalten Sie für Ihre Einkäufe Sticker.

Viel Vergnügen!

IHRE KONTAKTANGABEN

Name\*  Vorname\*

Adresse\*

Telefon\*

**Einsendeschluss ist der 10. Januar 2023.**  
\* Pflichtfelder



VIEL  
GLÜCK!

Bitte  
frankieren

Gewerbeverein Aadorf  
Wettbewerb Aadorfer Weihnacht  
Postfach 279  
8355 Aadorf



GEWERBEVEREIN  
AADORF

caffèbar  
gelateria

**Casa**  
Segreto

8355 Aadorf  
www.casasegreto.com

**Bäckerei-Konditorei  
Kurt Nyffenegger**

9548 Matzingen  
Tel. 052 376 17 51

8355 Aadorf  
Tel. 052 365 40 41

9553 Bettwiesen  
Tel. 071 999 02 32

8512 Thundorf  
Tel. 079 107 63 85

8552 Felben-Wellhausen  
Tel. 052 770 12 65



**Libelle** 

**Untermosstrasse 4, 8355 Aadorf**

- Mineralien in roher und geschliffener Form
- Schmuckdesign ist bis zwei Personen immer während den Öffnungszeiten möglich, eine Voranmeldung ist ab drei Personen erbeten

Di bis Fr: 14.00 – 18.00 Uhr Sa: 10.00 – 14.00 Uhr

**MINERALIENVERKAUF**  
www.mineralienverkauf.ch

 **physiowerk  
aadorf**

Physiowerk Aadorf GmbH  
Hauptstrasse 47 · 8355 Aadorf  
T 052 544 53 44  
info@physiowerkaadorf.ch  
www.physiowerkaadorf.ch

Elektroinstallationen und Werke  
**EW AADORF**



**Sicher versorgt mit  
Strom und Wasser**

ewaadorf.ch

wönnt si  
e schöni fassade ha  
lüütet si  
de firma beerli a

Gipserarbeiten  
Fassadenputze  
Gebäudeisolationen

**max beerli ag**  
seit 1970

Balterswil

Telefon 071 971 13 07  
www.maxbeerliag.ch  
info@maxbeerliag.ch

**BAUMGÄRTNER AG**  
planen und bauen mit Holz

Dorfstrasse 28  
8356 Ettenhausen

T 052 368 05 10  
F 052 368 05 11

**www.pbaumgartner.ch**

*Barbara Zehnder*  
**Buchhaltungen**

- Finanz- und Lohnbuchhaltungen
- Steuererklärungen
- Jahresabschlüsse

Barbara Zehnder Buchhaltungen GmbH  
Leimackerstrasse 18, 8355 Aadorf  
Telefon +41 52 365 33 13  
Mobile +41 79 528 67 34  
www.bu-ha.ch, b.zehnder@bu-ha.ch

**Barbara Zehnder**  
Dipl. Steuerberaterin NDS HF  
Fachfrau im Finanz-  
und Rechnungswesen  
mit eidg. Fachausweis

*Die kompetente Partnerin für KMU und Privatpersonen*

# FRIEDVOLLE KLÄNGE

Zeit für  
gutes Brot.

**Rüedi**  
Bäckerei seit 1904

**PAUL STÄGER AG**  
SICHERHEITS-TECHNIK

Ihr Profi rund um Tür und Tor

Schliessanlagen und Schlüssel diverser Hersteller,  
Zutrittskontrollen, Fluchtwegtechnik und Türautomation,  
Einbruchsicherung und Alarmanlagen,  
Haustüren, Garagentore und Torantriebe,  
Reparaturen an Tür und Tor,  
Schlüssel-Öffnungsservice 24 Std.

Zimmerplatzweg 4 – 9547 Wittenwil  
052 365 48 48 – info@staeger-sicherheit.ch

www.staeger-sicherheit.ch

*Wenn's schön und troche wötsch ha,  
dänk dra, lüt schnell de Rohbau a!*

Bauabdichtungen, Balkonsanierungen  
Tiefgaragensanierungen, Beschichtungen

**Rohbau GmbH**

Weiernstr. 27, 8355 Aadorf  
Tel. 052 366 55 99  
Fax 052 366 55 92  
info@rohbau-suisse.ch

Abdichtung Bautenschutz Bausanierung

**Rohbau GmbH**

**S**achte rieselte der Schnee vom Himmel und legte sich auf die bereits in weiss getauchte Landschaft. In den Gängen des Weihnachtsmarktes war einiges los. Die Menschen waren wohligh warm in ihren Mänteln eingepackt. Sie zogen sich den Schal etwas enger um den Hals und rückten ihre Kappen und Mützen zurecht. Der prächtige Weihnachtsbaum thronte inmitten des Dorfplatzes und bildete das Zentrum des Marktes.

**I**n der beginnenden Dämmerung erstrahlten die unzähligen Lichtlein des Baumes klar und trotzten dem kalten Schneefall und dem garstigen Wind. Es war ein herrlicher Baum. Gross, mächtig und stolz! An seinen wunderbaren ausladenden Ästen, welche sanft im Wind schaukelten, hingen wundervolle Christbaumkugeln. Die Kugeln wurden geschickt drapiert und es war ein ehrenvolles Farbenspiel. Die Lichterketten zogen sich aus dem Innern am Stamm hinaus zu den Ästen und liessen die Kugeln funkeln und glitzern. Egal aus welchem Winkel man den Baum betrachtete, erleuchtete er immer in einem anderen Farbenspiel. Der sich auflegende Schnee verstärkte den Effekt zusätzlich. Die Schülerinnen und Schüler der örtlichen Schule durften ihrer Kreativität ebenfalls die Ehre erweisen und erschufen mit ihren geschickten Händen und ihrem Können eine wunderbare Statue aus Holz. Hierbei handelte es sich um einen Nikolaus auf seinem Schlitten, welcher von den Rentieren gezogen wurde. Im Gepäck wurden Geschenke mit neon- und leuchtfarbenem Geschenkpapier und wundervollen Schlaufen aufgeladen. Einige Pakete lagen unter dem Baum. Die Geschenke passten exakt zu den Weihnachtskugeln und rundeten das Gesamtbild ab. Es wirkte, als ob der Schlitten soeben vom Marktplatz wegfliegen wollte. Besser konnte man sich gar nicht auf Weihnachten einstimmen.

**W**o man hinschaute sah man zufriedene Gesichter. Die Marktbetreiber priesen ihre Waren an, Alt und Jung traf sich zum Glühwein oder man blieb stehen und hielt ein gepflegtes Schwätzchen. Es schien, als dass an diesem Abend Raum und Zeit verloren ging und alle Anwesenden sich an dem Moment und am Hier und Jetzt erfreuten.

**E**s duftete herrlich nach frisch gebackenen Weihnachtsguetzli, nach Glühwein und Lebkuchen. Jene machten es sich in einem kleinen Beizli gemütlich und assen ein Raclette oder Fondue,



während andere sich beim Dahinschlendern an süssem Magenbrot oder Christstollen erfreuten. Ja, die Stimmung war sehr friedlich, als sich die dunkle Nacht langsam über das Dorf legte.

**D**er adventliche Gottesdienst der Kirche war zu Ende und die Messebesuchenden gesellten sich ebenfalls zur Menschenmenge am Markt hinzu. Als die Kirchturmuhur zur vollen Stunde schlug, erloschen sämtliche Lichter auf dem Marktgelände.

**E**ine Musikerin zupfte andächtig an den Saiten ihrer Harfe und stimmte die erste Strophe eines Weihnachtsliedes an. Die Musik wurde durch gut platzierte und kaschierte Musikboxen durch den ganzen Markt übertragen. Nach dem ersten Schreck der Marktbesuchenden über den vermeintlichen Stromausfall, richtete sich die ganze Aufmerksamkeit den sanften Klängen der Harfe zu.

**Z**ur Harfe spielte nun auch eine Violine mit und zog die Masse in ihren Bann. Als zum Refrain der anwesende Chor einsetzte, konnte nun wirklich niemand mehr nicht hinhören. Hinzu kam, dass mit dem Einsetzen des Refrains, sich der mächtige Weihnachtsbaum in seiner vollen Pracht wieder erhellte. Ein Staunen und Raunen durchquerte das Marktgelände. Im Schein des Weihnachtsbaums horchten die Anwesenden den wohlthuenden und himmlischen Klängen des Weihnachtsspiels. Als das weihnachtliche Orchester zu «Stille Nacht» anstimmte, liessen sich die Marktbesuchenden mitziehen und sangen inbrünstig aber bedacht mit. Die Menschen liessen sich von ihren Gefühlen zu den Klängen leiten. Kinder staunten fasziniert zum Weihnachtsbaum und der Nikolausstatue, Pärchen hielten sich an der Hand oder umarmten sich. Die Gesellschaft rückte zusammen, egal ob Freund oder Fremd. Man erhob das Glas mit Glühwein, prostete einander mit einer Geste zu oder lächelte freundlich. Der strahlende Weihnachtsbaum und die Herzen der Masse schmolz den Weihnachtsmarkt und seine Besuchenden zusammen und alles wurde eins. Als die Klänge in der kalten Nacht und dem Schnee verhallten, brachen die Dämme und ein tosender, langanhaltender Applaus durchbrach die himmlische Stimmung. Man spürte Freude, ein Miteinander und für die Dauer des Abends wohl den Frieden auf Erden. So geht Weihnachten!

**Carrosserie  
center  
Aadorf**

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag  
7:30 - 12:00 / 13:00 - 17:00

052 365 44 43 / info@cca-ag.ch

Spritzwerk, Carrosserie, Fahrzeug-  
aufbereitung, Oldtimer-Restauration,  
Scheibenersatz-Reparatur,  
Drücktechnik, Industrielackierung,  
Hagel / Ersatzwagen

**HAAR** *treff*

Damen-Herrencoiffeuse  
Shaba Haarentfernung

**Ines Götti**

Pfisterwisstrasse 5  
8357 Guntershausen  
052 365 31 00

www.haar-treff.ch

**SCHÜTZ**  
GEBÄUDETECHNIK AG



**Unsere Elemente – Ihre Energie**

Messenriet 32, 8500 Frauenfeld  
Tel. 052/375'13'70, Fax 052/375'20'46  
www.schuetzgebauedetechnikag.ch

**besa**  
strassenunterhalt AG

Ein starkes Team  
für eine gepflegte Heimat



Winterdienst  
und vieles mehr... besa.ch f i



Hans + Martin Hasler AG  
 Bauunternehmung · 8357 Guntershausen  
 Tel. 052 365 14 10  
 www.haslerbau.ch

- Neubauten
- Sanierungen
- Umbauten
- Tiefbauten
- Kundenarbeiten
- Umgebungsarbeiten
- Planung und Bauleitung



**graziella meier**

wittenwilerstrasse 31 · 8355 aadorf  
 www.gmscut.ch · 052 365 26 85

**natürlich frisch**



**natürlich Wettstein**

**Verkauf ab Hof:**

Montag, Donnerstag und  
 Freitag von 14.<sup>00</sup>–17.<sup>30</sup> Uhr  
 Samstag von 8.<sup>00</sup>–12.<sup>00</sup>

Gemüsegärtnerei Wettstein Elgg  
 www.wettstein-gemuese.ch



**KREATIV ATELIER**  
 BLUMEN UND GESCHENKE  
 BLUMEN UND KAFFEE  
 Hauptstrasse 21 8355 Aadorf Tel. 052 365 20 84  
 info@kreativatelier-aadorf.ch www.kreativatelier-aadorf.ch

**bollinger**

bollinger ag  
 Rütschbergstrass 1  
 8356 Ettenhausen - Aadorf  
 052 521 20 30

Sanitär | Heizung | Solar | Service [www.bollingerag.ch](http://www.bollingerag.ch)



**WIBUTEX AG**  
 BODENBELÄGE

Spannteppiche	Teppichfabrikation
Parkett	Innendekorationen
Laminat	Vorhänge
Verlegeservice	Nähatelier

[www.wibutex.ch](http://www.wibutex.ch) • [info@wibutex.ch](mailto:info@wibutex.ch)

<b>Fabrikladen</b> Morgentalstr. 7 8355 Aadorf Tel. 052 365 33 93	<b>WIBUTEX AG</b> Fabrik, Industriestr. 3 8355 Aadorf Tel. 052 365 27 28	<b>Showroom</b> Berninaplatz 2 8057 Zürich Tel. 044 312 66 90
--	---	--



**Unserer Dienstleistungen:**  
 Neubauten Sanierungen Service  
 Überdachungen Schwimmbadtechnik Pflegeprodukte

**Fritz Meyer Schwimmbassinbau AG**  
 Elggerstrasse 22 · 8356 Ettenhausen  
 Tel. 052 365 11 44 · Fax: 052 365 44 91  
 www.fritzmeier.ch · [info@fritzmeier.ch](mailto:info@fritzmeier.ch)

**rütsche & partner**  
 Treuhandexperten

Wir unterstützen Privatpersonen  
 und Unternehmen in den  
 Bereichen Steuern, Treuhand,  
 Wirtschaftsprüfung sowie  
 bei der Vorsorge- und  
 Pensionierungsplanung.

Heidelbergstrasse 11 • 8355 Aadorf • Schweiz  
 +41 52 368 09 90 • [treuhandexperten@rp-ag.ch](mailto:treuhandexperten@rp-ag.ch)

[www.rp-ag.ch](http://www.rp-ag.ch)



— ★ —  
**DAS EIGENE  
 MÄRCHEN**  
 —

**W**eihnachtszeit ist Märchenzeit. Im Advent blühen die schönsten Geschichten und Märchen auf. Geschichten und Dramen geben sich die Hand, treten gegeneinander an, wiegeln sich auf. Das Schönste jedoch ist, dass es immer ein Happy End gibt. Das Gute siegt gegen das Böse, die Schwachen und Demütigen überstehen die Fiesen und Hinterlistigen. Ein wohliges Gefühl, wenn man das Märchenbuch schliesst.

**D**er Vater seufzt tief und streicht mit seiner grossen und starken Hand über den Buchrücken. Er blickt seine schlafenden Kinder an. Das gute alte Märchenbuch hat wieder einmal seinen Schlafzauber versprüht. Vorsichtig zieht er die Decke seines Sohnes zurecht und küsst seine Tochter sachte auf die Stirn. Lautlos verlässt er das Kinderzimmer und begibt sich in die Küche. Sein Blick fällt nach draussen in die stockdunkle Nacht. Ein kalter Wind reisst um die Häusercken und er ist froh, dass er an der Wärme sein kann.

**S**eine Ernüchterung ist gross. Die reale Welt ist ganz und gar kein Märchen. Die Welt ist fragil und zerbrechlich. Es herrschen Ängste und Sorgen. Gewiss gab es schon immer Dinge, welche nicht so rund liefen. Doch die letzten Jahre waren aus seiner Sicht extrem.

**D**er Vater schenkt sich ein Glas Rotwein ein. Gekonnt lässt er die rubinrote Flüssigkeit durch den Weinkelch schwenken. Der zarte und etwas erdige Duft dringt in seine Nase und mit dem ersten Schluck schmeckt er ihn auch an seinem Gaumen. Ein gutes Tröpfchen, welches er sich ausgesucht hat.

Er stellt das Glas auf die Küchenkombination. Er beobachtet den Wein, wie er sich weiter im Glas dreht, so wie der sprichwörtliche Sturm im Wasserglas. Er denkt an das Märchen, welches er seinen Kindern vor ein paar Minuten vorgelesen hatte. «Wo ist unser Märchen?» fragt er sich. Ein paar Minuten denkt der Vater über diese Frage nach, ehe er das Weinglas am Stiel fasst und es sich auf Augenhöhe hebt. Er rollt den Stiel des Glases durch seinen Daumen, Zeige- und Mittelfinger. Er lässt den Wein ein weiteres Mal durch das Glas schwenken. Er verlässt die Küche, schlendert gemächlich ins Wohnzimmer und zieht sich einen Pullover an. Wenn das grosse Ganze kein Märchen ist, dann muss man sich sein eigenes kleines Märchen schaffen.

**E**r blickt sich um. Seine Familie lebt in einem gemütlichen und behaglichen Zuhause. Sie haben alles, was es braucht. Ihm und seinen Liebsten geht es gut. Auch seinen Freunden und Bekannten fehlt es zur Zeit an nichts Nennenswertem. Was für ein Glück!

Sein Umfeld ist nicht umgeben von Angst sondern von ganz viel Liebe. Man achtet sich, man respektiert sich und lässt den Anderen so leben, wie er es für richtig empfindet. Und sollte es trotzdem einmal nicht so rund laufen, wird man aufgefangen. Geteiltes Leid ist halbes Leid und das Glück, ist das Einzige was sich verdoppelt, wenn man es teilt. Bei dem Gedanken lächelt er.

**V**or dem Kamin nimmt der Vater einen kräftigen Schluck des Weins. Er lässt den kostbaren Tropfen etwas schlüpfend auf seiner Zunge tanzen. Wie lieblich der Wein plötzlich schmeckt. Er stellt das Glas auf den Wohnzimmertisch und tritt einen Schritt zurück. «Gib den Dingen seinen Raum und die Zeit, dies es benötigt und das Märchen wird wachsen...».



**Aadorf Apotheke Drogerie – Ihr Gesundheitszentrum in Aadorf**

Nicht nur bei Krankheit einen Besuch wert!

- Impfberatung, Impfen von gesunden Erwachsenen
- Hautapotheke – Persönliche Beratung bei akuten und chronischen Hautproblemen
- Messung von Entzündungswerten, Langzeitzucker, Cholesterin u.a.

**aagena**

aadorf apotheke drogerie

Bahnhofstrasse 8 • 8355 Aadorf  
Tel. 052 368 05 05 • Fax. 052 368 05 06  
info@aadorf-apotheke.ch  
www.aadorf-apotheke.ch

**10%**  
Ausgenommen sind Rezeptpflichtige Medikamente. Aktionen nicht kumulierbar.

**Prinzing Haustechnik**

Sanitäre Anlagen Heizungen Solaranlagen

Dominik Prinzing  
079 351 39 72

Rütschbergstrasse 6  
8356 Ettenhausen

www.dprinzing.ch info@dprinzing.ch

- Sanitäre Anlagen
- Wasseraufbereitung
- Heizungen
- Klimaanlagen

**WÜRMLI**  
100 Jahre vom Feinsten

**Für kulinarische Weihnachten**

Ihre Dorfmetzgerei mit gepflegtem Kundenservice, Menuberatung und grosser Auswahl an frischen regionalen Fleisch- und Wurstwaren.

Für Ihr perfektes Weihnachtsfest sind wir Ihr Cateringpartner aus der Region, mit feinsten hausgemachten frischen Speisen für jeden Anlass.

Metzgerei Würmli AG | Kirchgasse 7 | 8353 Elgg | www.wuermli.ch | 052 369 25 20  
Würmli Catering AG | Püntstrasse 35 | 8543 Gundetswil | www.wuermli.ch | 052 369 25 27

EINEN BISS BESSER

**bruno kneubühler**

auto- und motorrad-fahrschule

Natel 079 671 17 25

Wittenwilerstrasse 14  
8355 Aadorf

www.fahrschule-kneuebuehler.ch

**buecher chorb.ch**

**SCHEFER+ PARTNER**  
Die Farbgeber

WINTER-AKTION

**Mal mir meine Decke!**

Wir strecken uns für Sie an die Decke. Denn wenn wir bei Ihnen die Wände streichen, dann streichen wir die Decke gleich noch GRATIS mit.\*

\* Nutzen Sie dieses «Mal mir meine Decke»-Angebot. Es zählt sich für Sie aus – in frisch gestrichenen Zimmern und geringeren Kosten. Das Angebot gilt für Arbeitsausführung bis Ende März.

Premium Economy Green

Farbkompetenz – aus der Region, für die Region

Schefer+Partner AG  
8355 Aadorf | Tel. 052 365 24 24 | www.schefer-partner.ch

**KOCH**  
IMMOBILIEN UND FINANZ GMBH

**Frohe Festtage!**

**Koch Immobilien und Finanz GmbH**  
Tel. 052 / 536 33 94 oder 052 / 536 43 31  
www.koch-immo.ch

**H**

**Holling Services GmbH**

Sanitär Heizung

holling-service.ch  
078 422 47 77

# Tierisch.



## animaux

Heimtierbedarf GmbH

## WARUM TUN WIR IN JEDEM FALL MEHR FÜR SIE?

WEIL GESUNDHEIT  
ALLES IST **SWICA**

SWICA bietet nicht nur erstklassige Versicherungs-  
lösungen, sondern ist auch ein verlässlicher  
Partner rund um Ihre Gesundheit. Wir sind jeder-  
zeit persönlich für Sie da. **SWICA Agentur Aadorf,**  
Telefon 052 646 14 14, aadorf@swica.ch oder  
swica.ch/vorteile



## W WÜTHRICH SCHREINEREI AG

Steigweg 1  
8355 Aadorf

T +41 52 376 13 83  
info@wuethrich-schreinerei.ch  
www.wuethrich-schreinerei.ch

# Drogerie Buchs



Drogerie Buchs GmbH  
www.drogerie-buchs.ch  
drogerie-buchs@bluewin.ch  
Wiesentalstrasse 23  
8355 Aadorf  
052 366 25 44



## REALFIT

FITNESS CLUB  
INDUSTRIESTR. 15  
8355 AADORF  
WWW.REAL-FIT.CH

## EIN GEDICHT ZU WEIHNACHTEN

Ein schneeweisser Wintermorgen,  
mit viel Sonne und ohne Sorgen.  
Nach draussen mit Mantel und Schal,  
die Natur alles andere als kahl.

Gänzlich überzogen mit weissem Puder,  
der kühle Wind übernimmt das Ruder.  
Die Mütze fest über den Ohren,  
sonst sind sie schnell abgefroren.

Ein vorsichtiger, aber schneller Schritt,  
hält selbst im Winter fit.  
Der warme Atem wird zu weissem Rauch,  
und bemerkbar macht sich auch der Bauch.

Ein weihnachtlicher Keks und heisser Tee,  
es wärmt von innen, welch Wonne, juhee!  
Mit dem ersten Schnee ist sie nicht mehr weit,  
die herzerwärmende Weihnachtszeit.

Das Jahr rauschte wie im Flug,  
Sorg' und Freud' gab es genug.  
Die Stube wird behaglich,  
dies ist überhaupt nicht fraglich.

Weihnachtsschmuck und Kerzenlicht,  
die einen bunt, die anderen schlicht.  
Schön ist die Zeit im Advent,  
obwohl sie immer zu schnell rennt.

Hilfsbereitschaft und Danke sagen,  
gehört sich nicht nur während den Weihnachtstagen.  
Erfreuen wollen wir uns an dem über das ganze Jahr,  
egal ob Jung oder Alt, sondern die ganze Schar!

## keller werbung.ch

Beschriftungen Laser-Gravuren  
Stickerei Textildruck  
Werbeartikel Tampondruck

052 365 47 90 kellerwerbung.ch

### GESCHENKE PRÄSENTE GIVE AWAY

vom Einzelstück bis ? ... Sie haben die Wahl  
Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung  
wir Beraten Sie gerne.



## WOLF

BODENBELÄGE

## Bike for Passion

# BRUNUSBIKE.CH

Hauptstrasse 7 8355 Aadorf +41 76 342 18 30  
brunusbike.aadorf@gmail.com

SPORT DRIVE E-bike servicestelle BAFANG  
YAMAHA SHIMANO STEPS BOSCH



## farbpalette.ch

malerbetriebe

Hauptstrasse 23 • 8357 Guntershausen  
Tel. 052 365 20 60 • Fax 052 335 31 32  
info@farbpalette.ch • www.farbpalette.ch

Hauptstrasse 82  
8357 Guntershausen  
Telefon +41 52 365 14 68

Morgentalstrasse 34  
8355 Aadorf  
Telefon +41 52 365 11 49

# HS

HS AUTOMOBILE AG

Hauptstrasse 1  
8512 Thundorf  
Telefon +41 52 376 31 19

www.hsauto.ch

Reparaturen und Service aller Marken  
Verkauf von Occasionen und Neuwagen  
Reifenservice • Carrosserie und Spritzwerk

COIFFURE ATELIER

Châtelstrasse 3, 8355 Aadorf  
052 365 12 77, www.colffure-atelier.ch



MERRY X-MAS to you

Transporte  
Muldenservice  
Baggerarbeiten  
Kiesmaterialien  
Bauschuttrecycling  
Sammelhof

K KAGI WITTENWIL  
Kagi AG  
Hinterdorfstrasse 5  
7547 Wittenwil

K KAGI SAMMELHOF  
Heidelbergstrasse 5  
8355 Aadorf

Tel 052 365 45 61 - www.kaegiag.ch - info@kaegiag.ch

## FASHION POWER

Bahnhofstrasse 10, 8355 Aadorf

**Gutschein 20%**

einlösbar bis 30. März 2023



# WEIHNACHTLICHES REZEPT

DAS RESTAURANT & HOTEL HEIDELBERG EMPFIEHLT  
**Rindsschmorbraten an Portwein-Orangensauce,  
serviert mit Süsskartoffel-Kräuter-Stampf  
und Petersilienwurzeln**



Rezept für 6–8 Personen

## audiofish.ch

Ihr Partner für  
Veranstaltungstechnik



Rüfistrasse 19 · 8355 Aadorf  
Telefon 052 365 15 53  
www.audiofish.ch · info@audiofish.ch



**Carrosserie Spritzwerk  
Reparaturen aller Marken  
Gepflegte Occasionen**

8357 Guntershausen  
Telefon: 052 365 44 61  
[www.garageschwendimann.ch](http://www.garageschwendimann.ch)

### Viele Fragen ...

... ein Ansprechpartner für ...

**Hoch- und Tiefbauten**

♦ An- und Umbauten

♦ Neubauten

♦ Renovationen

♦ Sanierungen

## bachmann

*bauen total.*

H. Bachmann AG · Bauunternehmung  
Wittenwilerstrasse 6 · 8355 Aadorf  
Tel. 052 368 49 49 · Fax 052 368 49 01  
info@bachmannag.ch  
www.bachmannag.ch

## RINDSSCHMORBRATEN

### Zutaten

6dl Portwein Rot, 2 Lorbeerblätter, 1 Zimtstange, 2 Nelken, 2 Rosmarin-  
zweige, 2 Knoblauchzehen, 300g Mirepoix (Rüebli, Sellerie, Lauch,  
Zwiebeln in Würfeli), 1,5kg Rindsbraten (Huftdeckel, Stotzen, Schulter  
oder Hohrücken), 5dl Fleischbouillon, 50g Tomatenpüree, 1L Fond  
oder Demi-Glace, Speckabschnitte, Grand Marnier, Orangenabrieb

### Vorbereitung

- Portwein, Lorbeerblätter, Zimtstange, Nelken, Rosmarinzweige,  
Knoblauchzehen (zerdrückt) und Mirepoix **in einem Bräter mischen**  
und das **Fleisch darin ca. 1–2 Tage marinieren**
- Das Fleisch abtrocknen und das Gemüse vom Marinier-Fond trennen

### Zubereitung

- Fleisch mit Salz und Pfeffer würzen, bei guter Hitze in der Bratpfanne  
allseitig gut anbraten, danach Fleisch herausnehmen
- Im gleichen Fett das Mirepoix und den Speck anbraten, Fett  
abschütten, Tomatenpüree zugeben und schwitzen lassen,  
Fleisch auf Mirepoix legen
- Marinade mit Lorbeer, Zimt, Nelken, Knoblauch, Rosmarin zugeben,  
etwas einkochen lassen
- Etwas Fond befügen, abdecken und **2–3 Stunden bei ca. 180 Grad im  
Ofen** richtig weich **schmoren, alle Stunde das Fleisch wenden**
- Fleisch nach dem Schmoren herausnehmen und die Sauce in einen  
Topf abpassieren, Sauce mit Orangenabrieb, Rosmarin und etwas  
Grand Marnier verfeinern und allenfalls mit Maizena etwas abbinden

## SÜSSKARTOFFELSTAMPF

### Zutaten

1500g Süsskartoffeln, 250g Butter, Muskatnuss gemahlen, Olivenöl,  
Limettensaft, Salz und Pfeffer, Kreuzkümmel gemahlen, Kräuter gehackt

### Zubereitung

- Kartoffeln in der Schale, bei 180 Grad im Ofen weich garen lassen,  
schälen und etwas ausdämpfen lassen
- Butter in einer Pfanne braun werden lassen (achtung nicht schwarz)
- Kartoffeln in einem Rührgerät mit etwas Butter, Muskatnuss,  
Olivenöl, Limettensaft, Kreuzkümmel, gehackten Kräutern, Salz und  
Pfeffer zerdrücken und servieren.

## PETERSILIENWURZEL-GEMÜSE

### Zutaten

Petersilienwurzeln, Salz, Butter, etwas Weisswein, etwas Vollrahm

### Zubereitung

- Petersilienwurzeln schälen und in feine Stifte schneiden
- Im Salzwasser blanchieren
- In Chalotten und Butter etwas andünsten und danach, mit etwas  
Weisswein ablöschen
- Zum Schluss mit etwas Vollrahm abschmecken

Falls Sie das Menu lieber nur geniessen möchten  
statt selber zu kochen,  
freut sich das «Restaurant & Hotel Heidelberg»  
natürlich auch sehr über Ihren Besuch!

## IMPRESSUM

**Text** Kilian Rensch, Patrick Bitzer  
und Manuela Garcia Mazenauer

**Layout und Gestaltung** Fabienne Thoma, Märstetten  
fr-grafik.ch

**Druck** Fairdruck AG, Sirnach  
fairdruck.ch

Nachhaltig produziert mit Recyclingpapier

## FAIRDROCK

Teamleistung, die überzeugt –  
testen Sie uns!

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40 | info@fairdruck.ch |  
8370 Sirnach | Tel. 071 969 55 22 |  
www.fairdruck.ch



RESTAURANT & HOTEL HEIDELBERG  
Schützenstrasse 45  
8355 Aadorf  
Telefon 052 368 40 40

Genüssliche Stunden am Cheminée  
Gönnen Sie sich in der hektischen Vorweihnachtszeit besinn-  
liche Stunden bei uns am knisternden Feuer und lassen Sie  
sich und Ihre Lieben kulinarisch von uns verwöhnen.

info@heidelberg-aadorf.ch www.heidelberg-aadorf.ch

**UPDATE**  
fitness

**WETTBEWERB**

Beantworte die folgende Frage und  
**gewinne ein update Jahresabonnement**

*In wie vielen Kantonen ist update Fitness vertreten?*

In ..... Kantonen

Vorname

Name

Adresse

PLZ Ort

eMail

Geburtsdatum

**Teilnahmebedingungen**

Wettbewerbskarte muss vollständig ausgefüllt sein und **bis am 18.12.2022** in die Wettbewerbsbox im **update Aadorf** eingeworfen werden.

Es wird keine Korrespondenz geführt. Deine Adresse kann für Werbezwecke verwendet werden. Pro Person eine Teilnahmeberechtigung, Mindestalter 16 Jahre.

**EIN ABO -  
ALLES INKLUSIVE**

365 Tage Fitness inkl.  
Betreuung, Gruppenfitness  
Online Fitness und Kinderwelt für

**CHF 690**

**www.update-fitness.ch**